



NovaLife

en • 2 Piece Skin Barrier

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Skin barrier with attached coupling ring
- Stoma guide for cut-to-fit products. Use for pre-cut products is optional.

Product Description

This skin barrier is suited for frequent pouch changes or use on fragile skin. Designed to be used with a corresponding pouch with the same ring size.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude.
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-cut product is provided for convenience.

Made of hydrocolloid skin adhesive and polymer/copolymer plastics.

Indications and Intended Use

This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy, or urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

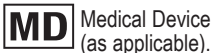
Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation may compromise the product. This may result in odour or leakage.

Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or local distributor.

Not made with natural rubber latex.



NovaLife

da • 2-dels klæbeplade

BRUGSANVISNING

Indhold

- Klæbeplade med fastgjort koblingsring
- Måleguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse

Denne klæbeplade er egnet til hyppige poseskift eller brug på sart hud.

Designet til brug med en tilsvarende pose med samme størrelse koblingsring.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konveks eller blød konveks klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har bælteører (bælte medfølger ikke).
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt leveres af praktiske hensyn

Fremstillet af hydrokolloid og polymer-/copolymerplast.

Indikationer og tilsigtet brug

Denne produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne.

Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forært eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslet eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne. Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Ikke fremstillet af latex (naturgummi)



www.dansac.com/contact



www.dansac.com/symbolglossary



Dansac A/S
Lille Kongevej 304
DK-3480 Fredensborg

+45 48 46 50 00
www.dansac.com

dansac

NovaLife

de • Basisplatte

GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Basisplatte mit integriertem Rastring
- Stoma-Messschablone für ausschneidbare Produkte. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung

Diese Basisplatte eignet sich besonders für häufige Versorgungswechsel oder für die Anwendung auf empfindlicher Haut.

Kann mit einem entsprechenden Beutel mit derselben Rastringgröße verwendet werden.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- eine plane Basisplatte eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- eine konvexe oder soft konvexe Basisplatte eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau.
- ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- ein vorgefertigtes Produkt ist im Lieferumfang enthalten.

Besteht aus hydrokolloidom Haftmaterial und Polymer-/Copolymer-Kunststoffen.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma, Ileostoma oder Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt



NovaLife

fi • 2-osainen ihonsuojalevy

Käyttöohjeet

Sisältö

- Ihonsuojalevy kiinnitysrenkaalla
- Mittausopas leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvaus

Tämä ihonsuojalevy soveltuu tiheisiin pussinvaihtoihin tai käytettäväksi herkällä iholla.

Suunniteltu käytettäväksi pussin kanssa, jossa on sama rengaskoko.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avannesidoksissa on vyölenkit (vyö ei sisälly hintaan).
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helpokäyttöisyyden takaamiseksi.

Valmistettu ihoon kiinnittyvästä hydrokolloidimateriaalista ja polymeeri/kopolymerimuovista.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Tämä tuote on kaksiosaisen avannesidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. pakusuoli-, ohutsuoli- tai virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Kertakäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle.

Uudelleenkäsitely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaikaa.

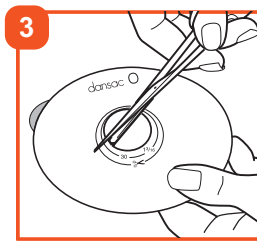
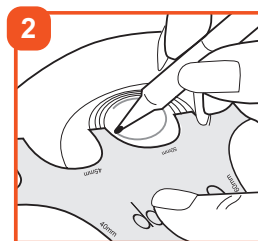
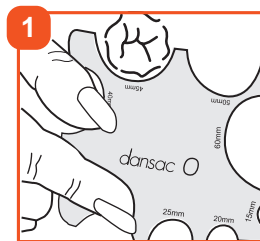
Huomaa:

Asianmukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyjä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista. Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyy ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.dansac.com/authority tai ottamalla yhteyttä paikalliseen jakelijaan.

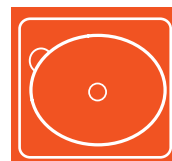
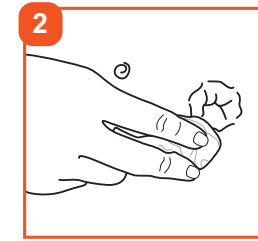
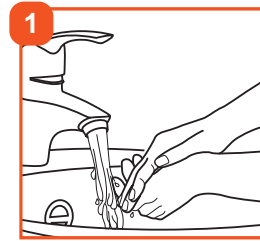
Ei sisällä luonnonkumilateksia



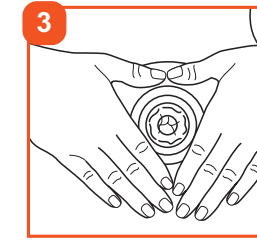
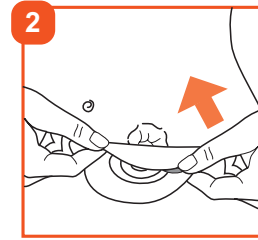
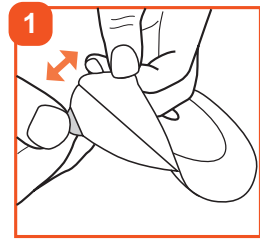
- en** • To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)
- da** • For at måle og klippe (kun til opklippelige klæbeplader)
- de** • Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)
- fi** • Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)



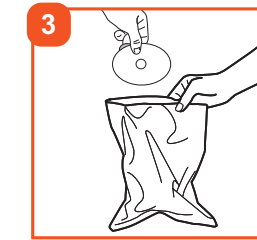
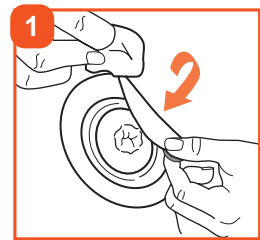
- en** • To prepare skin
- da** • For at klargøre hud
- de** • Vorbereiten der Haut
- fi** • Ihon valmistelu



- en** • To apply to skin
- da** • For at sætte på huden
- de** • Anbringen auf der Haut
- fi** • Iholle asettaminen



- en** • To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)
- da** • For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)
- de** • Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)
- fi** • Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



NovaLife

fr • **Protecteur cutané 2 pièces**

MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Protecteur cutané avec anneau de couplage
- Stomimètre pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit

Ce protecteur cutané est adapté à des changements de poche fréquents ou aux peaux fragiles. Conçu pour être utilisé avec une poche avec le même diamètre d'anneau.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'œillets de ceinture (ceinture non incluse).
- un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- un produit pré-découpé est fourni pour plus de commodité.

Fabriqué à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde et de matières plastiques polymères/copolymères.

Indications et utilisation prévue

Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie ou urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques :

Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. IEn cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le distributeur local.

	MD Dispositif médical (le cas échéant)
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	

NovaLife

it • **Barriera cutanea per sistema due pezzi**

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Barriera cutanea con anello di aggancio integrato
- Stoma guide per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto

La barriera cutanea è adatta a un cambio frequente della sacca o in caso di utilizzo su cute delicata. Progettata per utilizzo con la corrispondente sacca dotata di flangia della stessa dimensione.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- un prodotto pretagliato viene fornito per questioni di comodità.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale e materiali plastici di copolimero/polimero.

Indicazioni e utilizzo previsto

Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia, ileostomia o urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note:

al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di irritazione (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o il distributore locale.

	MD Dispositivo medico (dove applicabile)
Realizzato senza lattice di gomma naturale.	

NovaLife

ja • **二品系面板**

使用説明書

同梱品

- 二品系面板
- フリーカット製品用ストーマガイド（フレカット製品にも使用できます。）

製品概要

この皮膚保護剤は、ストーマ装具を頻回交換する場合やデリケートな肌への使用に適しています。

同じフレンジサイズのストーマ袋とあわせて使用するように設計されています。

皮膚保護剤にはさまざまな種類があります。

- 平面型面板は高さのあるストーマに最適です。
- 凸面型またはやわらかい凸面型面板は高さの ないストーマに最適です。それらの装具には、ヘルトタブ（ヘルトは別売）があります。
- お好みカットの製品はストーマのサイズや形に合わせてハサミで切って使えます。
- フレカット製品は、ストーマサイズに合わせてあらかじめ開孔されているため便利です。親水性コロイド皮膚粘着剤、プラスチック（ポリマー/コポリマー）で構成されています。

適応および使用目的

本品は二品系ストーマ装具の一部で、ストーマ（コロストミー、イレオストミー、ウロストミーなど）または皮膚開口部（創傷部、瘻孔など）からの排泄物をためるための製品です。

警告

使い捨てタイプの製品の再利用は粘着力の低下などのリスクがあります。再処理、洗浄、消毒、滅菌によって本品の品質が損なわれる可能性があります。これにより、臭いや漏れを引き起こすことがあります。説明書の記載に従い確実に装着してください。面板の開孔径が異なる場合、また漏れが発生している場合、皮膚へのダメージの原因となります場合があります（皮膚炎、皮膚の傷、発赤など）。これにより、装着期間が短くなる可能性があります。

注:

しっかりと密着させるために、傷のない皮膚をきれいに清拭し、よく乾かしてから装着してください。オイルやローションは使用しないでください。これらの製品の使用は皮膚保護剤の粘着力の低下の原因となる場合があります。 本品の密着状態には、ストーマの構造、ストーマからの排泄物、皮膚の状態、腹部の形状など、さまざまな要因が影響します。ストーマ装具または皮膚トラップでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。 本品の使用に関連する重大な傷害（事故）が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、www.dansac.com/authorityを参照するか、最寄りの販売店にお問い合わせください。

	MD 医療機器 (該当する場合)
本製品は天然ゴム（ラテックス）を使用しておりません。	

NovaLife

nl • **Tweedelige huidplak**

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Huidplaat met aangehechte bevestigingsring
- Stoma-maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Gebruik van voorgeknipte producten is optioneel.

Productbeschrijving

Deze huidplak is geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid. Ontworpen voor gebruik met een bijpassend opvangzakje met dezelfde flensmaat

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- er wordt een voorgeknipt product geleverd voor het gemak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting en polymeren/copolymeren.

Indicaties en beoogd gebruik

Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangsysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma, ileostoma of urostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen:

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten. Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/authority gaan of contact opnemen of met de lokale distributeur.

	MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)
Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex	

NovaLife

no • **Todelt hudplate**

BRUKSANVISNING

Innhold

- Hudplate med koblingsring
- Måleguide for stomiprodukter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse

Denne hudplaten er egnet for hyppig poseskift eller for bruk på skjør hud. Designet til bruk med tilhørende pose i samme ringstørrelse.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har belteører (belte følger ikke med).
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et forhåndstilpasset produkt leveres for enkelhets skyld.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel og polymer-/kopolymerplast.

Indikasjoner og tiltenkt bruk

Dette produktet, som inngår i et todelst stomiposesystem, er beregnet på å samle avfall fra stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSEL

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader:

For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstrksjon, stomiutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/authority eller din lokale distributør.

	MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt)
Ikke laget med naturlig gummilateks	

NovaLife

sv • **2-dels hudskyddsplatta**

BRUKSANVISNING

Innehåll

- Hudskyddsplatta och medföljande kopplingsring
- Måttguide för produkter med uppklippar passform. Användning vid förhålda storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning

Denna hudskyddsplatta är lämpad för frekventa påsbyten eller för användning på känslig hud. Utformad att användas med motsvarande påse med samma ringstorlek.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvexa påsar har bältesöron (bälte inkluderar inte).
- en produkt med uppklippar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskål.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning och polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning

Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

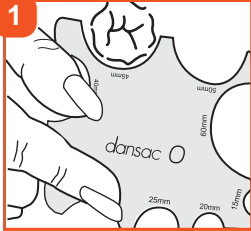
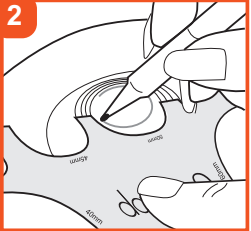
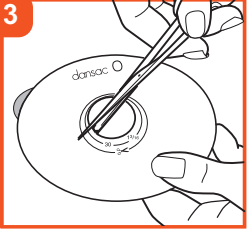
Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt!

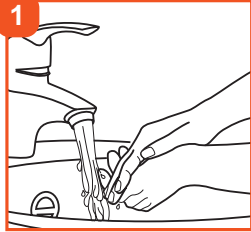
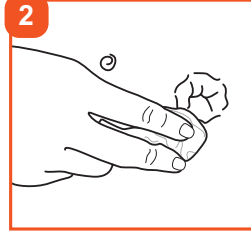
För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt. Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/authority eller kontakta den lokala distributören.

	MD Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)
Ej tillverkad av naturgummi	

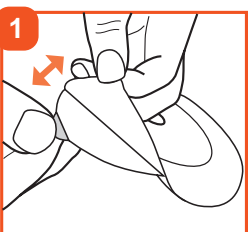
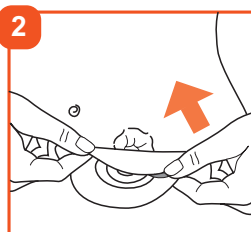
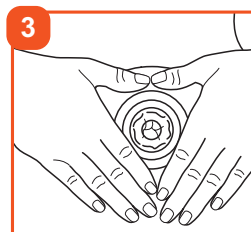
	fr	<ul style="list-style-type: none">Mesure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper) Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriera cutanea ritagliabili)
	it	<ul style="list-style-type: none">サイズを測り、カットする（お好みカットの面板のみ） Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak) For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til) För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippar passform)
	ja	
	nl	
	no	
	sv	

1		2		3	
----------	---	----------	---	----------	---

	fr	<ul style="list-style-type: none">Préparation de la peau Come preparare la cute
	ja	<ul style="list-style-type: none">皮膚をきれいにする
	nl	<ul style="list-style-type: none">De huid voorbereiden
	no	<ul style="list-style-type: none">Klargjøre hud
	sv	<ul style="list-style-type: none">För att förbereda huden

1		2	
----------	---	----------	---

	fr	<ul style="list-style-type: none">Application sur la peau Come applicare sulla cute
	ja	<ul style="list-style-type: none">皮膚に装着する
	nl	<ul style="list-style-type: none">Aanbrengen op de huid
	no	<ul style="list-style-type: none">For å påføre huden
	sv	<ul style="list-style-type: none">För att applicera på huden

1		2		3	
----------	---	----------	---	----------	---

	fr	<ul style="list-style-type: none">Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)
	it	<ul style="list-style-type: none">Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)
	ja	<ul style="list-style-type: none">取り外し破棄する（ゴミの分別については各自自治体の方針に従ってください）
	nl	<ul style="list-style-type: none">Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)
	no	<ul style="list-style-type: none">Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)
	sv	<ul style="list-style-type: none">För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)

1		2		3	
----------	---	----------	---	----------	---

4		5	
----------	---	----------	---